

**S-29**

**S-29**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**SENATE OF CANADA**

**SÉNAT DU CANADA**

**BILL S-29**

**PROJET DE LOI S-29**

An Act respecting a National Blood Donor Week

Loi instituant la Semaine nationale du don de sang

---

FIRST READING, MAY 5, 2005

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 5 MAI 2005

---

THE HONOURABLE SENATOR MERCER

L'HONORABLE SÉNATEUR MERCER

## SUMMARY

This enactment designates the second week of June in each and every year as “National Blood Donor Week”.

## SOMMAIRE

Le texte désigne la deuxième semaine de juin de chaque année comme la « Semaine nationale du don de sang ».

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l’adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-29**

**PROJET DE LOI S-29**

An Act respecting a National Blood Donor  
Week

Loi instituant la Semaine nationale du don de  
sang

Preamble

WHEREAS in Canada the blood supply is managed by two not-for-profit organizations — Héma-Québec and Canadian Blood Services;

WHEREAS every blood donation has the power to save the lives of three people; 5

WHEREAS only three and one-half per cent of eligible Canadians donate blood every year;

WHEREAS in Canada more blood donors are needed to meet the escalating demand for blood by our hospitals; 10

WHEREAS in Canada greater awareness of the importance of becoming a blood donor is required in order to encourage more Canadians to join the movement; 15

WHEREAS in Canada blood donors are volunteers who are not remunerated, and the act of donating blood is therefore an act of genuine altruism; 20

WHEREAS it is important to educate Canadians about the fact that being a blood donor is an important part of being an engaged citizen of the country;

WHEREAS blood donors in Canada are the everyday heroes of their communities, and their acts of kindness and generosity should be honoured with a national week of celebration and awareness; 25

Attendu :

qu'au Canada l'approvisionnement en sang est géré par deux organismes à but non lucratif, Héma-Québec et la Société canadienne du sang; 5

que chaque don de sang peut sauver la vie de trois personnes;

que seulement trois et un demi pour cent des Canadiens admissibles donnent leur sang chaque année; 10

qu'on a besoin, au Canada, d'un plus grand nombre de donneurs afin de répondre à la demande croissante de sang dans nos hôpitaux;

qu'il faut sensibiliser davantage la population canadienne à l'importance du don de sang afin d'encourager un plus grand nombre de personnes à donner régulièrement leur sang; 15

qu'au Canada les donneurs de sang sont des donneurs volontaires et non rémunérés, le don de sang étant donc un acte d'altruisme authentique; 20

qu'il est important d'informer les Canadiens que donner du sang est un aspect important de l'engagement de tout citoyen de notre pays; 25

Préambule

WHEREAS the World Health Organization (WHO) has declared the second Tuesday in June “World Blood Donor Day”, a day of celebration to honour and thank those who give the most precious gift of all, the gift of life;

AND WHEREAS 192 WHO Member States, 181 National Red Cross and Red Crescent Societies, and 50 voluntary blood donor organizations have agreed to support World Blood Donor Day each year;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

#### SHORT TITLE

Short title

**1.** This Act may be cited as the *National Blood Donor Week Act*.

#### NATIONAL BLOOD DONOR WEEK

National Blood Donor Week

**2.** (1) Throughout Canada, in each and every year, the second week of June shall be known as “National Blood Donor Week”.

Definition of “second week of June”

(2) For the purposes of this section, “second week of June” means the week in which the second Tuesday in June occurs.

que les donneurs de sang au Canada sont des héros de tous les jours pour leurs collectivités et qu’il est opportun de rendre hommage à leurs actes de bonté et de générosité en instituant une semaine nationale de célébration et de sensibilisation;

que l’Organisation mondiale de la Santé (OMS) a proclamé le deuxième mardi de juin comme « Journée mondiale du don de sang », une journée consacrée à célébrer et à remercier tous ceux qui offrent le don le plus précieux, le don de vie;

que 192 États membres de l’OMS, 181 Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et 50 organisations de donneurs de sang volontaires ont convenu d’appuyer chaque année la Journée mondiale du don de sang,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

#### TITRE ABRÉGÉ

**1.** Titre abrégé : *Loi sur la Semaine nationale du don de sang*.

Titre abrégé

#### SEMAINE NATIONALE DU DON DE SANG

**2.** (1) La deuxième semaine de juin est, dans tout le Canada, désignée comme « Semaine nationale du don de sang ».

Semaine nationale du don de sang

(2) Pour l’application du présent article, « deuxième semaine de juin » s’entend de la semaine où tombe le deuxième mardi de juin.

Définition de « deuxième semaine de juin »

30